



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/34/679

S/13623

13 November 1979

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать четвертая сессия
Пункт 21 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать четвертый год

Письмо Постоянного представителя Турции при
Организации Объединенных Наций от 13 ноября
1979 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо г-на Наила Аталая, представителя Турецкого федеративного государства Кипр, от 13 ноября 1979 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 21 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Орхан ЭРАЛП
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 13 ноября 1979 года
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо представителя администрации киприотов-греков от 18 октября 1979 года, в котором были высказаны различные несправедливые и предвзятые заявления в отношении определенных земель, принадлежащих общине маронитов в поселке Кормакити, находящемся на территории Турецкого федеративного государства Кипр, и обратить внимание Вашего Превосходительства на серьезность сделанных в этом документе лживых обвинений и сообщить правду в отношении этого вопроса.

Суть вопроса заключается в том, что в результате операции по поддержанию мира 1974 года киприоты-турки решили переехать на север, что привело к полному отъезду киприотов-турок в результате соглашения, достигнутого на третьем раунде переговоров по Кипру, которые проходили под председательством Вашего Превосходительства в Вене в 1975 году а/. В результате этого переезда около 65 000 бездомных киприотов-турок были отданы дома и собственность, покинутые греками на севере.

Соответственно, почти столько же греков и других жителей одновременно переселились в дома, освобожденные киприотами-турками на юге. Именно это произошло в маронитском поселке Кормакити. Зброшенные земли в Кормакити были отданы соответствующими властями Турецкого федеративного государства Кипр в аренду другим маронитам или киприотам-туркам, а не оставлены брошенными, и собранные таким образом средства хранятся в специальном фонде до окончательного решения кипрского вопроса. Однако "мухтар" (староста) деревни, брат человека, подписавшего злополучное "приложение", представленное представителем киприотов-греков, который хотел использовать эти земли в своих интересах, будучи, естественно, необъективным, занял другую позицию по данному вопросу и позволил киприотам-грекам использовать себя для антитурецкой пропаганды. Поэтому объявленная земельная проблема поселка Кормакити представляет собой всего лишь отказ старосты Кормакити передать документы о землевладении соответствующим властям для уточнения земельных владений в этих поселках. Однако я могу информировать Ваше Превосходительство, что данный вопрос уже решен, и староста согласился передать документы о землевладении властям.

а/ Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцатый год,
Дополнение за июль, август и сентябрь 1975 года, документ S/11789,
приложение.

Мне хотелось бы решительно заявить, что марониты и другие меньшинства в Федеративном государстве являются равноправными гражданами нашего государства и живут в безопасности, как это гарантировано в статье 9 Конституции Турецкого федеративного государства Кипр, которая гласит:

"Каждый гражданин имеет право на жизнь, развитие своей материальной и духовной жизни и имеет право на личную свободу ...".

Виновником этой глупой затеи является руководство киприотов-греков, которое, пытаясь повлиять на результаты предстоящего обсуждения в Организации Объединенных Наций кипрского вопроса, специально приурочило и раздуло этот вопрос вопреки букве и духу соглашения от 19 мая 1979 года, достигнутого между Его Превосходительством г-ном Рауфом Р. Денкташем, президентом Турецкого федеративного государства Кипр, и г-ном Киприану в присутствии Вашего Превосходительства.

По нашему мнению, поднятый крик был намеренно приурочен к началу обсуждения в Организации Объединенных Наций кипрского вопроса и является не чем иным, как пропагандистской кампанией киприотов-греков против турецкой общины на Кипре. Однако мы удивлены действиями г-на Мавридиса, который, выступая якобы от имени общины маронитов, позволил киприотам-грекам использовать себя в их грязных интригах.

И, кроме того, мое правительство хотело бы заявить, что отношения между маронитами и общиной киприотов-турок являются превосходными, как и прежде. Они и другие общины меньшинств занимают почетное и равноправное положение в нашем государстве. Они не только имеют дружеские и добрососедские отношения со своими согражданами киприотами-турками, но и зачастую, когда они пожелают, ездят на юг повидать своих родственников. Другими словами, они пользуются выгодами с двух сторон.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 21 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель Турецкого федеративного
государства Кипр
